



Asamblea General

Distr.
GENERAL

A/AC.109/2018
1º de mayo de 1995
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

COMITÉ ESPECIAL ENCARGADO DE EXAMINAR LA
SITUACIÓN CON RESPECTO A LA APLICACIÓN
DE LA DECLARACIÓN SOBRE LA CONCESIÓN DE
LA INDEPENDENCIA A LOS PAÍSES Y PUEBLOS
COLONIALES

GUAM

Documento de trabajo preparado por la Secretaría

ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. GENERALIDADES	1 - 4	3
II. EVOLUCIÓN CONSTITUCIONAL Y POLÍTICA	5 - 13	3
A. Constitución	5 - 12	3
B. Elecciones generales	13	4
III. INSTALACIONES MILITARES	14 - 20	4
IV. CONDICIONES ECONÓMICAS	21 - 57	6
A. Generalidades	21 - 24	6
B. Hacienda pública	25 - 27	6
C. Tenencia de la tierra	28 - 32	7
D. Agricultura y pesquerías	33 - 40	8
E. Turismo	41 - 42	9
F. Construcción	43 - 44	9

ÍNDICE (continuación)

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
G. Sector financiero	45 - 46	10
H. Industria y comercio	47 - 50	10
I. Transporte, comunicaciones y empresas de servicios públicos básicos	51 - 57	11
V. CONDICIONES SOCIALES	58 - 69	12
A. Trabajo	58 - 61	12
B. Salud pública	62 - 65	12
C. Vivienda	66 - 67	13
D. Bienestar social	68	13
E. Delito	69	14
VI. SITUACIÓN DE LA ENSEÑANZA	70 - 73	14
VII. FUTURO ESTATUTO POLÍTICO	74 - 84	14

GUAM¹

I. GENERALIDADES

1. Guam, un Territorio no autónomo administrado por los Estados Unidos de América, es la isla más grande situada más al sur del archipiélago de las Marianas. Tiene 48 kilómetros de largo, de 8 a 14 kilómetros de ancho y una superficie total de 540 kilómetros cuadrados. La capital es Agaña.

2. Guam se compone de dos zonas geológicas distintas, cuyo tamaño es aproximadamente el mismo. La parte septentrional de la isla es una meseta alta de piedra caliza coralina que tiene una fisura de agua dulce, que suministra agua en una cantidad mucho mayor que la requerida para satisfacer las necesidades actuales del Territorio. La región meridional es montañosa. El puerto de Apra, situado en la parte centrooccidental de la isla, es uno de los puertos protegidos más grandes del Pacífico y se considera el mejor puerto de aguas profundas entre Hawai y Filipinas².

3. Guam, antigua colonia española, estuvo administrada por la armada de los Estados Unidos desde 1899 hasta 1950, excepto durante la segunda guerra mundial, período en que la isla estuvo ocupada por el Japón. De conformidad con la ley orgánica de 1950 del Congreso de los Estados Unidos, Guam se convirtió en un territorio no incorporado de los Estados Unidos. La administración del Territorio fue transferida al Departamento del Interior.

4. La población de Guam crece a un ritmo acelerado y aumentó de 105.979 habitantes en 1980 a 133.152 habitantes en 1990, es decir, en un 26%³. Según los datos más recientes, la población de Guam era de 141.000 habitantes en 1993⁴. De ese total, 22.077 eran personal militar de los Estados Unidos y personas a cargo⁵.

II. EVOLUCIÓN CONSTITUCIONAL Y POLÍTICA

A. Constitución

5. Como se dispone en la Ley Orgánica de 1950, el Gobierno de Guam se compone de tres poderes independientes: ejecutivo, legislativo y judicial.

6. El sufragio universal para las elecciones locales se aplica a los naturales de Guam mayores de 18 años pero, ya que son nacionales pero no ciudadanos de los Estados Unidos, no tienen derecho a votar en las elecciones presidenciales de los Estados Unidos mientras residan en el Territorio.

7. Desde 1972, el Territorio ha tenido un delegado sin derecho de voto en la Cámara de Representantes de los Estados Unidos.

El poder ejecutivo

8. El poder ejecutivo reside en el Gobernador, quien, junto con el Vicegobernador, es elegido por un período de cuatro años. El Gobernador se encarga de la supervisión y la finalización generales del poder ejecutivo y presenta al Secretario del Interior un informe anual sobre las transacciones

del Gobierno del Territorio, para su transmisión al Congreso de los Estados Unidos. El Gobernador tiene la facultad de emitir decretos y dictar reglamentos ejecutivos, recomendar al poder legislativo proyectos de ley, dar a conocer sus opiniones a dicho órgano, así como vetar proyectos de ley.

El poder legislativo

9. El poder legislativo reside en un órgano unicameral integrado por 21 senadores elegidos por los distritos legislativos para cumplir mandatos bienales. La Asamblea legislativa tiene facultades para anular el veto del Gobernador.

10. En virtud de la Ley Orgánica de 1950, el Congreso de los Estados Unidos se reserva la facultad de anular cualquier ley que haya sido promulgada por la Asamblea legislativa de Guam.

El poder judicial

11. El Tribunal Federal del Distrito de Guam tiene jurisdicción sobre todos los casos en los que se apliquen las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos y de los tratados y leyes de ese país. El Tribunal Superior de Guam entiende de todos los demás casos que estén regidos por las leyes de Guam.

12. En enero de 1993, Guam promulgó una ley relativa al establecimiento de un Tribunal Supremo de Guam. En virtud de la Ley Orgánica, que autoriza a la Asamblea legislativa a promulgar leyes para establecer un tribunal superior, el Tribunal del Noveno Distrito supervisará los fallos del Tribunal Supremo de Guam durante un período de prueba de 15 años. La Asamblea legislativa de Guam ha señalado que no está de acuerdo con la disposición relativa al período de prueba. Un portavoz del Tribunal Superior de Guam dijo que el establecimiento de un tribunal superior en Guam permitiría que los casos que hubiesen sido sometidos a juicio y procesados conforme a la legislación local fuesen revisados por magistrados familiarizados con las leyes, las costumbres, los valores y las tradiciones locales de la comunidad⁶.

B. Elecciones generales

13. Se celebraron elecciones generales en Guam el día 8 de noviembre de 1994. El número de electores inscritos fue de 47.102, de los cuales votaron 44.991. Los candidatos demócratas Carl T. C. Gutiérrez y Madelein Bordallo obtuvieron el 52,02% de los votos y fueron elegidos Gobernador y Vicegobernadora respectivamente. En las elecciones a la Asamblea legislativa del Territorio, los candidatos demócratas ganaron 13 escaños y los republicanos 8. El candidato del Partido Demócrata, Sr. Robert A. Underwood, fue reelegido delegado de Guam ante la Cámara de Representantes de los Estados Unidos⁷.

III. INSTALACIONES MILITARES

14. El Gobierno Federal de los Estados Unidos destinó alrededor de 748,1 millones de dólares de los EE.UU. a sus operaciones militares en el Territorio durante el ejercicio económico de 1993. El desglose de esa cantidad es el

/...

siguiente: salarios y sueldos, 474,9 millones; adquisición de bienes y servicios, 156,1 millones; y construcción con fines militares, 117,1 millones. Las pensiones de los militares jubilados ascendieron a 17,5 millones de dólares. El reintegro de impuestos federales sobre la renta (sección 30 Fondos) al Gobierno de Guam correspondientes al ejercicio económico de 1993 ascendió a un total de 52,66 millones de dólares. El total de ventas al por menor de la Dirección de economato de defensa durante el ejercicio económico de 1993 ascendió a 41,7 millones de dólares⁸.

15. Durante 1993, la cifra total de personal militar en activo disminuyó en un 5,3% en relación con 1992. La mayor disminución se produjo en el personal de la Marina en activo, que pasó de 343 personas en 1992 a 55 en 1993, debido a que la Infantería de Marina dejó de prestar servicio a finales de 1992. El total de la población militar (personal en activo y personas a cargo) en 1993 fue de 22.078 personas, frente a 22.178 en 1992⁸.

16. A septiembre de 1993, se añadió oficialmente la base aérea naval de Agaña a la lista de bases a clausurar, por lo que, en el período comprendido entre 1993 y 1999, la base se cerrará y trasladará en su totalidad. El cierre de la base se traducirá en la transferencia de otras cuatro parcelas de terreno al Gobierno del Territorio⁸.

17. Tres buques de suministro de la Armada que tienen su puerto de matrícula en el Territorio, el San José, el White Plains y el Niagara Falls, abandonarían Guam antes de 1996, para dejar de prestar servicio y ser reacondicionados para su utilización como barcos de transporte marítimo militar. A su regreso a Guam, los buques tendrían una tripulación de 100 marineros de la marina mercante y 40 pertenecientes a la Armada. En la actualidad, dichos buques cuentan con 445 marineros y oficiales⁸.

18. En 1993, la Fuerza Aérea adjudicó un contrato por valor de 9,2 millones de dólares a una empresa de construcción de Dallas (Texas), para un proyecto de 100 viviendas familiares en la base Anderson de la Fuerza Aérea⁸.

19. El ejército de Guam y la Guardia Nacional Aérea a los que se da la denominación oficial de Mando Territorial de Guam, fueron creados en 1981. Su principal misión se redefinió recientemente como la defensa terrestre de las islas Marianas y de las islas dispersas situadas en otros puntos de la zona del Pacífico. El Mando Territorial de Guam tiene también la tarea de aumentar o completar el personal necesario en las unidades que se requieren en funciones especiales.

20. La Guardia Nacional de Guam, que cuenta con algo más de 700 miembros, distribuidos en dos divisiones (la división 294 del ejército y el Mando Aéreo de la Fuerza Aérea), fue la única unidad de reserva que pasó al servicio activo, ya que sirvió en la guerra del Golfo. Los costos de funcionamiento de la Guardia de Guam ascendieron a 9,3 millones de dólares, de los cuales 9 millones se asignan con cargo a fondos federales y 300.000 dólares con cargo al presupuesto del Territorio⁸.

IV. CONDICIONES ECONÓMICAS

A. Generalidades

21. Hasta la segunda guerra mundial, la mayoría de los naturales de Guam se dedicaban a la agricultura de subsistencia. Después de la guerra, y hasta el decenio de 1970, la principal fuente de empleo la constituyeron las bases militares del Departamento de Defensa de los Estados Unidos, que ofrecían puestos sobre todo en los sectores de la construcción y los servicios. La formación de un Gobierno del Territorio en 1951 creó nuevos empleos en los sectores no agrícolas, en particular en la administración pública. Desde el decenio de 1970, la fuerza promotora del crecimiento económico ha sido la enorme expansión del turismo y los sectores conexos de la construcción, el comercio al por menor y los servicios.

22. Durante el período que se examina, Guam continuó registrando un rápido aumento de la tasa de inflación. En 1993, la tasa de inflación fue del 11%, frente al 7,1% registrado en 1992. A finales de 1993, el poder adquisitivo del dólar en Guam era de 27 centavos⁹.

23. El Gobierno Federal continúa participando de forma importante en los asuntos económicos del Territorio. Los fondos federales asignados a Guam en el ejercicio económico de 1993 ascendieron en total a 952 millones de dólares⁹, frente a los 843 millones de dólares de 1992¹⁰. Los fondos federales asignados se distribuyeron de la manera siguiente: 472 millones destinados a salarios y sueldos; 161 millones a subvenciones federales; 137 millones a pagos directos a particulares; 166 millones a compras y 17 millones a otros programas. El gasto per cápita federal en Guam en el ejercicio económico de 1993 ascendió a 7.157 dólares⁹, frente a los 6.343 dólares durante el ejercicio de 1992¹⁰.

24. En agosto de 1993, se registró en Guam un terremoto de magnitud 8,1 en la escala de Richter. Los daños se estimaron en aproximadamente 115 millones de dólares. Además, muchas industrias se vieron afectadas por la lenta recuperación de los servicios de suministro de energía eléctrica y abastecimiento de agua. Diversos hoteles resultaron gravemente dañados. El Royal Palm Resort y el Gran Hotel se derrumbaron y se desplazaron de su punto de gravedad, por lo que fueron demolidos. El Guam Hilton Hotel resultó gravemente dañado y fue cerrado durante siete meses para efectuar reparaciones. Como consecuencia de ello, la industria del turismo ha sufrido grandes pérdidas¹¹.

B. Hacienda pública

25. El total de los ingresos combinados del Gobierno del Territorio durante el ejercicio económico de 1993 ascendió a 689,9 millones de dólares y el total de los gastos a 573,2 millones, frente a los 691 millones y 537 millones correspondientes al ejercicio de 1992. El Gobierno del Territorio registró pues un superávit de 116,7 millones de dólares.

26. En la Ley orgánica de Guam se prevé que el impuesto sobre la renta de Guam refleje el impuesto federal sobre la renta. Ello significa que cuando la ley federal se remite a la jurisdicción impositiva federal, la ley de Guam se remite a Guam, y que en aquellos casos en que la ley federal se refiere a Guam, la ley

de Guam se remite a la jurisdicción federal. La ley de impuesto sobre la renta de Guam es la ley federal, si bien los ingresos en este caso se destinan al Gobierno de Guam. Guam queda en libertad de aprobar otras leyes tributarias. Los principales impuestos incluyen un gravamen del 4% sobre los ingresos brutos procedentes del comercio, que se aplica a todas las ventas excepto a las transacciones al por mayor. Existen también impuestos sobre el consumo de licor, cigarrillos y combustibles líquidos. Los impuestos federales sobre la renta recaudados entre el personal militar y otros empleados del gobierno federal en Guam se reintegran al Gobierno de Guam. Durante el ejercicio económico de 1993, se reintegraron al Gobierno del Territorio 52,7 millones de dólares¹².

27. La Ley de Reforma Tributaria de los Estados Unidos de 1986 incluía una disposición para que Guam desarrollara su propio código de impuestos sobre la renta. Dicho código debe incluir disposiciones que protejan contra la doble imposición, el fraude, la evitación y la evasión de impuestos. La Comisión encargada de elaborar un código de impuestos en Guam se creó en 1990, con el objetivo de diseñar un nuevo sistema tributario en Guam¹³.

C. Tenencia de la tierra

28. Aproximadamente el 30% de la tierra de Guam está reservada para el Departamento de Defensa, el 1% es utilizado por el Gobierno Federal con fines no militares y el 19% pertenece al Gobierno de Guam. Alrededor del 50% de la tierra es de propiedad privada. Existen unos 10.000 propietarios, el 94% de los cuales posee menos de dos hectáreas de tierra cada uno. En 1990 había en Guam 35.000 parcelas, cuyo valor total se estimaba en 1.100 millones de dólares (véase A/AC.109/1069, párr. 42, y A/AC.109/1192, párr. 48).

29. Como se informó anteriormente (véase A/AC.109/1192, párrs. 48 a 56), la cuestión de la transferencia de la tierra utilizada por el Gobierno federal, especialmente con fines militares, a la jurisdicción del Gobierno de Guam, ha constituido una fuente de controversias entre el Gobierno del Territorio y la Potencia Administradora.

30. Se recordará que, en enero de 1994, las partes interesadas celebraron una conferencia sobre la tierra de Guam, en la que participó el Gobierno de Guam así como representantes del Departamento del Interior, el Departamento de Defensa y de la Administración de Servicios Generales de los Estados Unidos. La Conferencia se ocupó en especial de la cuestión de las transferencias de tierra, en vista de las reducciones que se preveían en el contingente de Armada de los Estados Unidos presente en el Territorio¹⁴. El 31 de marzo de 1994, el Departamento de Defensa de los Estados Unidos hizo público un plan preliminar en el que se señalaban las parcelas excedentes que habían de transferirse al Gobierno de Guam¹⁵.

31. Según informes de prensa¹⁶ en septiembre de 1994, el Senado de los Estados Unidos aprobó la Ley de tierras excedentes en Guam, en virtud de la cual se transferían 3.200 acres de tierra federal excedente al Gobierno de Guam. Según las condiciones de la transferencia, el Gobierno del Territorio dispondría de seis meses para elaborar un plan de uso de la tierra transferida y presentarlo al Congreso de los Estados Unidos para su aprobación.

32. Según informaciones de prensa¹⁷ en abril de 1995 se transferirían más de 1.800 acres de tierra federal en Agaña a la jurisdicción del Gobierno de Guam. Actualmente, se informa que los funcionarios del Territorio y los miembros del Comité Reuse de la Base aérea naval de Agaña examinan las diferentes opciones que permitan un mejor uso de esa tierra en beneficio público.

D. Agricultura y pesquerías

Agricultura

33. La agricultura es el sector más pequeño de la economía de Guam. A diciembre de 1993, empleaba a 240 personas, frente a 350 en 1992¹⁸. En 1992, 57 agricultores de la localidad mantenían arrendadas 310 hectáreas.

34. Las condiciones naturales de Guam son bastante poco propicias para la explotación agrícola. Las lluvias pueden ser torrenciales y suelen ir acompañadas de vientos destructores. El suelo carece de los minerales y los nutrientes necesarios para una producción agrícola satisfactoria. Además, la pequeña extensión de las parcelas constituye un obstáculo para la utilización de maquinaria y, en muchos casos, disuade a los agricultores de adquirir bienes de capital. Hasta hace muy poco, las instalaciones y los servicios de transporte, almacenamiento y elaboración de productos agrícolas eran casi inexistentes y las actividades de comercialización fragmentarias.

35. El Departamento de Agricultura de Guam se encarga de supervisar todas las actividades del sector agrícola. La División de servicios de desarrollo agrícola proporciona servicios tales como la tramitación de préstamos, la concesión de tierra agrícola, en régimen de aparcería, el abastecimiento de agua, el suministro de plántones de hortalizas y frutas y el alquiler de equipo agrícola. La Junta municipal de agricultura de Guam se encarga de la parcelación de la tierra agrícola, la lucha contra las plagas y la planificación del desarrollo agrícola. Un objetivo importante de la Junta es la erradicación de la mosca del melón en Guam, lo que permitirá eliminar las restricciones comerciales a la importación de productos agrícolas procedentes del Territorio.

Pesca

36. Guam se considera un lugar que reúne las condiciones naturales para desarrollar una industria pesquera importante, debido a la excelente situación del puerto y de las instalaciones portuarias, a la existencia de una infraestructura para la congelación, el almacenamiento y la manipulación del pescado, al suministro adecuado de combustible y a sus servicios e instalaciones de reparación de buques. Con todo, se utiliza fundamentalmente como centro de transbordo de atún. Las demás actividades se realizan en pequeña escala.

37. En 1993, se distribuyó un total de 7.104 toneladas métricas de atún, lo que representa un aumento de un 32% respecto del año anterior¹⁹. En 1993, había 1.563 barcos de pesca, que sumaban un tonelaje bruto de 402.727 toneladas²⁰.

38. Guam es miembro de la Fundación para el Desarrollo de la Pesca en el Pacífico, organización regional que presta asistencia a sus miembros en la ordenación, explotación y conservación de los recursos de atún, y del Consejo

regional de ordenación de la pesca en el Pacífico occidental, que asesora sobre la ordenación dentro de la zona económica exclusiva para impedir la pesca excesiva y fomentar el desarrollo económico²¹.

39. Según el Guam Annual Economic Review de 1993, la acuicultura es una actividad sumamente prometedora para la economía del Territorio. En 1973 se creó el primer centro experimental y de distribución y en 1975 comenzaron las primeras actividades comerciales. Desde entonces, la industria se ha desarrollado considerablemente y, en 1993, el valor de la producción comercial del ramo ascendió a 1,6 millones de dólares²².

40. Guam participa en la Asociación de Acuicultura del Pacífico, cuyo propósito es fomentar la acuicultura en las islas del Pacífico afiliadas a los Estados Unidos, y prestar la asistencia correspondiente, mediante actividades de planificación, información, apoyo financiero y técnico coordinadas a nivel regional²³.

E. Turismo

41. El turismo continúa siendo un importante sector de la economía de Guam. En 1993, la llegada de turistas disminuyó en un 11% con relación a 1992, como consecuencia de un terremoto que asoló Guam el 8 de agosto de 1993²⁴. Sin embargo, en 1994, el sector turístico dio signos de recuperación²⁵. Desde enero a septiembre de 1994, hubo en total 829.480 entradas de turistas, un 23% más que en 1993²⁶. Aproximadamente el 80% de los turistas procedía del Japón, un 4% de los Estados Unidos y un 16% de otros países²⁷.

42. A fines de 1993, el número de habitaciones en hoteles y moteles era de 6.616²⁴. En 1993 hubo un desarrollo hotelero muy activo. Entre los proyectos de construcción estaban el Guam Hilton International Hotel, con 291 habitaciones, el Tuman Plaza Hotel, con 254 habitaciones; el Leo Palace Resort, con 114 habitaciones y el International Marina Hotel, con 58 habitaciones. A diciembre de 1993, se aprobaron para el bienio 1994-1995 18 proyectos de construcción de hoteles y moteles, que sumaban en total 4.184 habitaciones²⁸. En diciembre de 1993, la industria hotelera empleaba a 5.060 personas frente a 5.290 de 1992²⁸.

F. Construcción

43. La industria de la construcción continuó siendo viable durante el período que se examina. Durante 1993, se emitió un total de 3.208 permisos de construcción, por un valor total de 423,8 millones de dólares. La mayor parte de la actividad se situó en el sector de la construcción de viviendas, condominios y hoteles²⁷. A diciembre de 1993, la industria de la construcción empleaba a 8.810 personas, un 15% menos que en 1992²⁹.

44. Durante 1993, el Departamento de Defensa de los Estados Unidos llevaba a cabo en Guam los siguientes proyectos de construcción: 300 unidades de vivienda familiar en Apra Hights, con un costo estimado en 56 millones de dólares; una faja de estacionamiento para el hangar en la base Andersen de la Fuerza Aérea por un valor de 29 millones de dólares; una instalación para almacenamiento de

materiales peligrosos, valorada en 14,8 millones de dólares; un almacén de motores de aviones Tomahawk, por un valor de 8,2 millones de dólares; un centro para el desarrollo del niño por valor de 2,9 millones de dólares, en la base Andersen en la Fuerza Aérea y una instalación de almacenamiento, por un costo estimado de 5,2 millones de dólares. El total del costo estimado de los proyectos de construcción del Departamento de Defensa en Guam ascendió a 116 millones de dólares²⁹.

G. Sector financiero

45. En 1992, tenían licencia para realizar actividades en Guam las siguientes instituciones financieras: 1 banco nacional, 5 bancos estatales, 2 bancos del Territorio, 2 asociaciones de ahorro y crédito, 6 instituciones extraterritoriales de crédito y 20 empresas financieras³⁰.

46. Al 31 de diciembre de 1992, el activo total de todas las instituciones financieras establecidas en Guam ascendía a 5.000 millones de dólares, es decir, un aumento de un 18% más que con respecto a 1991. En 1991 el total de depósitos aumentó de 1.500 millones a 1.700 millones de dólares³⁰. Al 31 de diciembre de 1991, habían 146 compañías de seguros inscritas en Guam, de las cuales 127 eran extranjeras. Durante 1991, las compañías de seguros obtuvieron ingresos de 148 millones de dólares en concepto de primas, es decir, un 14% de aumento con respecto a 1990³⁰.

H. Industria y comercio

47. Guam, una de las islas más pobladas del Pacífico occidental, es un centro urbano y de distribución. Importa casi todos los productos acabados que utiliza, pues la industria local sólo fabrica una proporción pequeña de éstos. El sector de la pequeña industria abarca empresas dedicadas a labrar la madera, confeccionar bolsos, armar embarcaciones, embotellar agua y fabricar tarjetas, chocolates, relojes, tablas hawaiianas y recuerdos para turistas. Entre las actividades en mayor escala se incluyen una planta de procesamiento de leche, imprentas, panaderías y pastelerías, una fábrica de relojes y una fábrica de productos textiles. A diciembre de 1993, el sector manufacturero empleaba a 1.840 personas, aproximadamente un 4% del total de la fuerza de trabajo del sector privado. El ingreso anual medio en 1993 ascendió a 22.645 dólares, lo que representa un 20,8% de aumento respecto de 1992³¹.

48. Guam es un puerto franco con facilidades para el tránsito de materia prima destinada a la industria manufacturera. Guam participa en dos importantes programas comerciales que benefician a la industria manufacturera orientada a la exportación, el Sistema armonizado de aranceles de los Estados Unidos y el Sistema Generalizado de Preferencias³¹.

49. El Gobierno de Guam continúa aplicando políticas orientadas a proteger a los industriales locales mediante el Sello de productos de Guam, que actualmente reciben unas 60 industrias³¹.

50. El comercio al por mayor y al por menor son los sectores principales de la economía de Guam. En 1993, el total de ingresos brutos del comercio al por

menor y al por mayor ascendió a 1.400 millones de dólares, lo que representa más de un 30% del total de ingresos brutos del comercio en el Territorio³². Dichos sectores empleaban a 13.680 personas, un 31% del total del empleo en el sector privado³².

I. Transporte, comunicaciones y empresas de servicios públicos básicos

Transporte aéreo

51. Guam se encuentra actualmente en el itinerario de nueve líneas aéreas internacionales y cuatro líneas aéreas regionales: Air Nauru, All Nippon Airways, Continental Air Micronesia, Japan Airlines, Korean Airlines, Thai International Airways, Japan Asia Airways y Northwest Airlines³³.

52. Durante el período que se examina, se inició un proyecto para ampliar el terminal aéreo de Guam después de la transferencia de más de 125 acres de terreno por parte de la Armada de los Estados Unidos al Gobierno del Territorio. El proyecto, a un costo estimado de 260 millones de dólares, prácticamente triplicaría la superficie del terminal actual³³. En 1993, la llegada de pasajeros por vía aérea fue de un total de 1.132.008 por vía aérea, lo que representa una disminución de un 3,8% en comparación con 1992³³.

Caminos

53. La Dirección de Transporte Público de Guam administra el sistema de transporte público que, en 1993 realizó 120.325 viajes de lunes a sábado entre las 19 aldeas del Territorio. El sistema de transporte auxiliar siguió proporcionando servicios de transporte por tierra a las personas con discapacidad y realizó 16.427 viajes en 1993³⁴.

Puertos

54. La Dirección Portuaria de Guam, una empresa pública y una organización autónoma del Gobierno del Territorio, supervisa el puerto de Guam, que es un importante centro de transporte de mercancías en tránsito en el Pacífico occidental. Actualmente, la Dirección Portuaria administra 10 compañías navieras que proporcionan servicio directo regular a Hawai, la parte continental de los Estados Unidos y puertos del Lejano Oriente y Micronesia. En 1992, 2.510 buques hicieron escala en el puerto de Guam, lo que representa un aumento del 2,9% con respecto a 1991³⁴.

Telecomunicaciones

55. La Dirección de Teléfonos de Guam continúa proporcionando servicios telefónicos en el Territorio. En 1993, había 54.259 líneas telefónicas primarias, lo que representa un aumento de un 9,6% respecto de 1992, y los ingresos ascendieron a 36,7 millones de dólares, lo que representa un aumento de un 7,4% respecto de 1992³⁴.

Energía eléctrica

56. La Dirección de Energía Eléctrica de Guam continuaba proporcionando electricidad en el Territorio. A septiembre de 1992, había 36.364 usuarios de electricidad en Guam. Los ingresos de la Dirección en el ejercicio económico de 1992 ascendieron a 93,4 millones de dólares, incluidos 4,5 millones de dólares de la Armada de los Estados Unidos. En 1992 el consumo medio de energía eléctrica residencial fue de 12.222 kWh³⁵.

Abastecimiento de agua

57. La Dirección de Empresas de Servicios Públicos de Guam se encarga del abastecimiento de agua y servicios conexos. En 1992, el consumo de agua ascendió a 32.000 millones de litros y los ingresos en el ejercicio económico de 1992 ascendieron a 8,5 millones de dólares, es decir, un aumento de un 9,6% con respecto a los ingresos en el ejercicio económico de 1991³⁵.

V. CONDICIONES SOCIALES

A. Trabajo

58. A diciembre de 1993, la fuerza de trabajo civil de Guam contaba con 66.070 personas, de las cuales 44.590 se encontraban en el sector privado y 21.480 en el sector público³⁶.

59. En 1992 el empleo en el sector privado, por industrias, se desglosaba de la manera siguiente: agricultura, 420 personas; construcción, 12.476; sector manufacturero, 2.065; transporte y empresas de servicios públicos, 4.346; comercio mayorista, 2.045; comercio minorista, 12.060; finanzas, seguros y bienes raíces, 2.722, y servicios, 12.534³⁶.

60. La Guam Quarterly Economic Review indica que al 31 de diciembre de 1991, había 10.316 trabajadores extranjeros en Guam, de los cuales 3.162 procedían de Filipinas, 3.591 del Japón y la República de Corea, 3.021 de China, 219 de Tailandia, 213 de Malasia, 61 de la India, 19 de Myanmar, 12 de Singapur, 8 de Nueva Zelanda, 5 de Sri Lanka, 2 de Australia, 2 de Palau, y 1 de los Países Bajos³⁷.

61. A junio de 1994, la tasa de desempleo era de un 9,4% en comparación con un 6,6% en septiembre de 1993³⁸.

B. Salud pública

62. La atención médica es en general de alto nivel y las condiciones de salud son buenas. En 1976 se inauguró el Memorial Hospital de Guam, que es propiedad del Gobierno y está dotado de 158 camas. Además, existe el Hospital Naval de los Estados Unidos y unos 17 centros médicos y siete dentales. El Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales tiene una farmacia, servicios de enfermería, un centro de salud materno-infantil y planificación de la familia y un centro pediátrico. Se está construyendo un nuevo pabellón para enfermos

mentales. Unos 140 médicos trabajan en Guam en distintas esferas de especialización. Hay más de 30 dentistas.

63. Según noticias de prensa³⁹, a septiembre de 1994 había 62 personas seropositivas con respecto del VIH Y 24 personas con diagnóstico de síndrome de inmunodeficiencia adquirida (SIDA). Según el jefe de epidemiología de la Universidad de Hawai, Dr. D. Morens, que visitó Guam en septiembre de 1994, hay pruebas de una epidemia de SIDA en sus primeras etapas. Actualmente, el Departamento de Salud Pública y Servicios Sociales del Territorio ofrece pruebas gratuitas y confidenciales del VIH y servicios de asesoramiento. El Departamento también ha comenzado a elaborar programas de información y divulgación sobre el VIH para el público en general, así como programas especiales para grupos de alto riesgo³⁹.

64. Según informes, el 5% de la población de Guam es vectora de hepatitis B, enfermedad endémica en la región.

65. Según informaciones de prensa, en 1993-1994, Guam recibió una subvención de 260.625 dólares del Departamento del Interior de los Estados Unidos para capacitación avanzada de profesionales de la salud en las islas del Pacífico afiliadas a los Estados Unidos⁴⁰.

C. Vivienda

66. El suministro de vivienda económica y de alta calidad continúa siendo una tarea prioritaria del Gobierno del Territorio. Durante el ejercicio económico de 1993, la Empresa de Vivienda de Guam recibió 1.151 solicitudes de asistencia financiera, de las cuales se aprobaron 50 por un total de 5,1 millones de dólares⁴¹.

67. La Dirección de Vivienda y Reordenación Urbana de Guam, creada en 1962, continuó encargándose de proporcionar vivienda adecuada, segura e higiénica a familias de bajos ingresos. A diciembre de 1992, había 801 unidades de vivienda para alquiler de propiedad de la Dirección, de las cuales 669 eran unidades multifamiliares y 132 para ancianos. En 1992, la Dirección administró un total de fondos de 34,5 millones de dólares.

D. Bienestar social

68. En 1993, un promedio de 4.160 hogares recibía 18,4 millones de dólares en cupones para alimentos. En 1993 se prestó asistencia pública en las siguientes categorías: familias con hijos a cargo, 5.300 personas; ancianos, 772 personas; asistencia general, 763 personas; discapacitados en forma permanente y total, 107 personas y ciegos, 2 personas. El total de gastos de asistencia pública, incluidos 4,7 millones para ayuda médica, ascendió a 17,6 millones de dólares⁴².

E. Delito

69. En 1993, se registraron 14.556 delitos penales, entre ellos, 8 casos de homicidio; 90 casos de violación; 110 casos de robo; 227 casos de acometimiento grave; 1.098 casos de robo con escalamiento; 3.643 casos de latrocinio y hurto; 427 casos de hurto de vehículos y 14 casos de incendio intencional⁴³.

VI. SITUACIÓN DE LA ENSEÑANZA

70. La enseñanza es obligatoria para los niños de 6 a 12 años. El Territorio cuenta con un sistema amplio de enseñanza pública y privada. El sistema de enseñanza pública incluye 24 escuelas primarias, seis escuelas de nivel medio y cinco escuelas secundarias, la Universidad y el colegio universitario de Guam. Las escuelas privadas pertenecen a las iglesias Católica, Episcopal y Adventista del Séptimo Día. Hay también dos colegios privados de administración de empresas.

71. En el período 1993-1994, la matrícula escolar total era de 37.646 alumnos, de los cuales 31.122 asistían a escuelas públicas y 6.524 a escuelas privadas. El total de maestros en las escuelas públicas era de 1.614. El presupuesto de administración de las escuelas públicas correspondiente a 1993-1994 ascendió a 160,4 millones de dólares, es decir, 5.456 dólares por alumno⁴⁴.

72. El colegio universitario de Guam indicó que en el período 1993-1994 tenía 2.355 alumnos. Además de cursos de aprendizaje en las industrias de la construcción y la hotelería, el colegio ofrece actualmente programas de comercialización, turismo, enfermería, electrónica y construcción⁴⁵.

73. La Universidad de Guam está acreditada por la Asociación Occidental de Escuelas y Colegios de los Estados Unidos y tiene programas para graduados en pedagogía y administración pública y un laboratorio de investigaciones marinas. El Centro de Investigaciones de la Región de Micronesia de la Universidad cuenta con una amplia colección de documentos históricos. En el período 1992-1993, la matrícula total en la universidad era de 3.330 alumnos⁴⁶.

VII. FUTURO ESTATUTO POLÍTICO

Referéndum sobre el estatuto político

74. Se recordará que en un referéndum sobre el estatuto político del Territorio, celebrado el 30 de enero de 1982, se pidió a los votantes de Guam que se pronunciaran sobre cuál de las siete opciones siguientes preferían como "objetivo final del Territorio de Guam": a) condición de Estado; b) independencia; c) libre asociación; d) estatuto de Territorio incorporado (es decir, con una constitución local); e) estatuto de commonwealth; f) statu quo; o g) otro estatuto. La opción del estatuto de commonwealth recibió 4.914 votos (un 49,5%), poco menos de la mayoría simple requerida, seguida de la condición de Estado, que recibió 2.547 votos. La mayor parte de los votantes de cada una de las aldeas de la isla prefirió el estatuto de commonwealth. En un nuevo referéndum, realizado en septiembre de 1982, los votantes de Guam expresaron por gran mayoría su preferencia por el estatuto de

/...

commonwealth. Posteriormente en febrero de 1984, la Asamblea Legislativa de Guam estableció una Comisión sobre la Libre Determinación compuesta de ocho miembros y encargada de preparar un proyecto de acuerdo de commonwealth que, en caso de aceptarse, se presentaría al Congreso de los Estados Unidos para su examen.

Proyecto de ley de commonwealth

75. En mayo de 1986, la Comisión sobre la Libre Determinación terminó de redactar el proyecto de ley de commonwealth. En 1987, se aprobó por mayoría en votación popular.

76. Un examen detallado del proyecto de ley de commonwealth figura en el documento de trabajo preparado por la Secretaría en 1994 (A/AC.109/1192, párrs. 19 a 37). En resumen, en virtud del proyecto de ley de commonwealth, Guam se transformaría en commonwealth totalmente autónomo de los Estados Unidos y se regiría por una constitución aprobada localmente, que no fuera incompatible con la soberanía de los Estados Unidos sobre Guam y que reconociera dicha soberanía así como la supremacía de las disposiciones de la Constitución de los Estados Unidos, y de los tratados y las leyes de los Estados Unidos que se aplicaran a Guam. La Constitución de Guam establecería la forma republicana de gobierno. Ninguna ley federal aprobada después de la aprobación de la ley de commonwealth tendría vigencia en Guam sin su consentimiento, y una comisión conjunta celebraría consultas periódicas con los Estados Unidos y Guam sobre sus relaciones bilaterales. Los Estados Unidos consultarían con Guam todo lo relativo a las actividades del Departamento de Defensa en el Territorio y pagarían alquiler por la utilización de las tierras que ocupan las fuerzas armadas. El Congreso de los Estados Unidos reconocería el derecho inalienable a la libre determinación del pueblo chamorro y se establecerían disposiciones en ese sentido en la constitución de Guam. El Gobierno de los Estados Unidos conjuntamente con el Gobierno de Guam, mediante programas financiados por el gobierno federal, podrían fomentar la conservación y protección del idioma, la cultura y las tradiciones del pueblo chamorro; la mejora de las oportunidades económicas, sociales y educativas de los chamorros y la capacitación de chamorros como profesionales, trabajadores calificados y personal directivo en el comercio y la industria. El Gobierno de Guam establecería un fideicomiso de terrenos chamorros, que abarcaría determinadas tierras devueltas por los Estados Unidos. Guam ejercería mayor fiscalización sobre cuestiones de inmigración y tendría poder de veto con respecto a las leyes y reglamentos federales. Se establecería una zona económica exclusiva de 200 millas. Por último, los Estados Unidos se abstendrían de utilizar las aguas que rodean a Guam para verter o almacenar desechos nucleares y estarían obligados a limpiar todos los sitios utilizados por las fuerzas armadas para depositar desechos químicos. En la secretaría del Comité Especial se dispone de una copia del proyecto de ley de commonwealth.

77. En 1988 se presentó el proyecto de ley al Congreso de los Estados Unidos. En 1989 se publicó el informe del Grupo de Tareas Federal entre organismos en que se señalaba que algunas disposiciones del proyecto de ley eran anticonstitucionales, en particular aquellas que se relacionaban con el ejercicio del derecho a la libre determinación por parte del pueblo chamorro.

78. Después de las negociaciones celebradas entre el Grupo de Tareas y la Comisión sobre la Libre Determinación de Guam, en enero de 1993 el Grupo de Tareas presentó otro informe en el que se presentaba una formulación de transacción respecto del proyecto de ley de commonwealth. Entre las esferas en que el Grupo de Tareas y la Comisión no pudieron convenir (alrededor de una tercera parte de la ley) se contaba la solicitud de Guam respecto del derecho a veto sobre la aplicabilidad de las leyes federales al territorio⁴⁷.

79. El 3 de noviembre de 1993, el Secretario del Interior de los Estados Unidos, con la anuencia del Presidente de los Estados Unidos, designó al Sr. Michael Heyman Representante Especial para cuestiones relativas al commonwealth de Guam. Las funciones del Representante Especial comprenden la realización de un análisis del estatuto de commonwealth de Guam y la formulación de una recomendación a la Casa Blanca respecto del estatuto futuro del Territorio⁴⁸.

80. El 12 de diciembre de 1993, el Representante Especial indicó que esperaba presentar un proyecto de ley sobre commonwealth en el Congreso antes de fines de 1994 y añadió que comprendía al pueblo chamorro y estimaba que había algunas cosas que se trataban mejor a nivel local. Señaló que el estatuto de commonwealth era una búsqueda de más derechos respecto de la autonomía y que había algunas cuestiones difíciles y después de examinar la ley, pensaba que el problema más difícil que enfrentaría era la libre determinación. Con la aprobación de la ley, llegaría un momento en que el pueblo chamorro iba a ser el único que pudiera votar respecto de determinadas cuestiones. Había muchas personas que no eran de origen chamorro que vivían en Guam y lo consideraban su país y en consecuencia pasaba a ser una cuestión de equidad e igualdad⁴⁹.

81. Según informaciones de prensa, después de su visita a Washington, D.C. en febrero de 1994, el Sr. Joseph Ada, Gobernador en aquél entonces expresó su optimismo respecto del estado de las negociaciones sobre el estatuto futuro del Territorio. Señaló que en 1994 se llevarían a cabo deliberaciones serias sobre el estatuto de commonwealth propuesto para Guam. Entre las cuestiones que se habían de analizar, destacó la soberanía del pueblo chamorro, la evolución de la relación entre los Estados Unidos y Guam y la participación en Guam en organizaciones internacionales⁵⁰.

82. Sin embargo, el 11 de octubre de 1994, en una declaración formulada ante la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) de la Asamblea General el Gobernador de Guam criticó "la inacción por parte de la Potencia Administradora" en la aplicación del proyecto de ley⁵¹. En la misma reunión, el Presidente de la Asamblea Legislativa de Guam señaló que "el pueblo de Guam había emprendido el camino hacia el futuro, lo que exigía profundos cambios en el estatuto político de Guam y el ejercicio de su derecho de libre determinación"⁵². Un senador de la Asamblea Legislativa hizo hincapié en que "si bien la Potencia Administradora seguía examinando la propuesta de Guam, aún no se había planteado nada en concreto que pudiera satisfacer a los habitantes de Guam"⁵³.

83. Según informaciones de prensa, el Sr. Carl Gutiérrez, Gobernador de Guam, durante sus campañas electorales señaló que la búsqueda del estatuto de commonwealth por parte de Guam seguía siendo la cuestión principal. Hizo hincapié en que el proyecto de ley de commonwealth podía modificarse sólo con

el consentimiento mutuo de los gobiernos federal y local. Indicó además que el Presidente Clinton tendría otros dos años para dar forma definitiva al acuerdo. Subrayó también la importancia de que los bienes federales pasaran nuevamente al dominio local y observó que la devolución de esas tierras a sus dueños originales sería la solución ideal del problema. Refiriéndose a preguntas sobre la protección y promoción del idioma y la cultura del pueblo chamorro, el Sr. Gutiérrez dio seguridades de que aprovecharía todos los recursos del Gobierno para apoyar la cultura del pueblo chamorro⁵⁴.

Medidas adoptadas por la Asamblea General

84. El 9 de diciembre de 1994, la Asamblea General aprobó la resolución 49/46 B, una resolución consolidada sobre nueve territorios, cuya sección VI está expresamente dedicada a Guam.

Notas

¹ La información que figura en el presente documento se ha obtenido de informes publicados.

² 1993 Guam Annual Economic Review, Departamento de Comercio de Guam, pág. 1.

³ Boletín del Departamento del Interior de los Estados Unidos, agosto de 1991.

⁴ Naciones Unidas, Population and Vital Statistics Report, Statistical Papers, Series A, vol. XLVI, No. 3 (ST/ESA/STAT/SER.A/190). Datos disponibles al 1º de julio de 1994, Nueva York: Departamento de Información Económica y Social y Análisis de Políticas, División de Estadística, 1994, pág. 14.

⁵ 1993 Guam Annual Economic Review, pág. 100.

⁶ Pacific Daily News, 1º de enero de 1993.

⁷ Ibíd., 9, 11, 12, 20, 27 y 30 de noviembre de 1994.

⁸ 1993 Guam Annual Economic Review, págs. 25 a 27.

⁹ Ibíd., pág. 2.

¹⁰ 1992 Guam Annual Economic Review, pág. 3.

¹¹ 1993 Guam Annual Economic Review, pág. 2; Pacific Daily News, 18 de agosto de 1993.

¹² 1993 Guam Annual Economic Review, pág. 28.

¹³ Ibíd., pág. 31.

¹⁴ Pacific Daily News, 19 de enero de 1994.

¹⁵ Ibíd., 12 de abril de 1994.

¹⁶ Ibíd., 23 de septiembre de 1994.

Notas (continuación)

- ¹⁷ Ibíd., 15 de diciembre de 1994
- ¹⁸ 1993 Guam Annual Economic Review, pág. 46.
- ¹⁹ Ibíd., pág. 56.
- ²⁰ Ibíd., pág. 58.
- ²¹ 1992 Guam Annual Economic Review, pág. 53.
- ²² 1993 Guam Annual Economic Review, págs. 49 a 52.
- ²³ Ibíd., pág. 53.
- ²⁴ Ibíd., pág. 73.
- ²⁵ Pacific Daily News, 8 de diciembre de 1994.
- ²⁶ Ibíd., 12 de diciembre de 1994.
- ²⁷ Ibíd., 10 de diciembre de 1994.
- ²⁸ 1993 Guam Annual Economic Review, pág. 74.
- ²⁹ Ibíd., pág. 59.
- ³⁰ Ibíd., pág. 61.
- ³¹ Ibíd., pág. 64.
- ³² Ibíd., pág. 70.
- ³³ Ibíd., pág. 37.
- ³⁴ Ibíd., pág. 39.
- ³⁵ Ibíd., pág. 44.
- ³⁶ Ibíd., pág. 17.
- ³⁷ Guam Quarterly Economic Review, Centro de Investigaciones Económicas del Departamento de Comercio del Gobierno de Guam, vol. 16, No. 2, abril y junio de 1994, pág. 16.
- ³⁸ Ibíd., pág. 11.
- ³⁹ Pacific Daily News, 8 de septiembre de 1994.
- ⁴⁰ 1993 Guam Annual Economic Review.
- ⁴¹ Ibíd., pág. 16.
- ⁴² Ibíd., págs. 16 y 17.
- ⁴³ Ibíd., pág. 206.
- ⁴⁴ Ibíd., págs. 109 a 113.
- ⁴⁵ Ibíd., pág. 116.

Notas (continuación)

- ⁴⁶ Ibíd., pág. 111.
- ⁴⁷ Pacific Daily News, 21 de enero de 1993.
- ⁴⁸ Comunicado de prensa del Departamento del Interior de los Estados Unidos, 3 de noviembre de 1993.
- ⁴⁹ Pacific Daily News, 13 de diciembre de 1993.
- ⁵⁰ Ibíd., 7 de febrero de 1994.
- ⁵¹ A/C.4/49/SR.3, párr. 30.
- ⁵² A/C.4/49/SR.3, párr. 47.
- ⁵³ A/C.4/49/SR.3, párr. 58.
- ⁵⁴ Pacific Daily News, 20 de octubre de 1994.
